



Basis vum Fluor am Asaz sinn. Et geet drëm, dass et net zum Entwäiche vun dese Gase kommen dierf, also ëm d'Dichtegkeet vun den Anlagen.

Doriwwer eraus sollen all Ustregunge gemaach ginn, dass des ëmweltschiedlech Gase mëttel- a laangfristeg aus dem Maart geholl ginn. Si si responsabel fir déi ugeschwaten Ozonschichtverdënnung. An des schützt jo, wéi gesot, d'Liewen op eisem Planéit virun de gefährlechen UV-B-Sonnestrahlen.

Den delegierten Nohaltegkeetsminister huet de Projet de loi de 25. Januar dëst Joer an der Chamber déposéiert. Och hei hu mer d'Avisé kritt vun der Chambre des Salariés a vum Commerce a vun der Chambre des Métiers. Dem Statsrot säin éischten Avis koom de 17. Dezember eran, 2010 awer nach.

Den 2. Februar dëst Joer ass de Projet de loi mat allen Avisen an der Kommissioun analyséiert ginn, an den 2. Mäerz sinn eng Rei vun Amendementer ugeholl ginn. Den 8. Abrëll dëst Joer huet de Statsrot du säin zweeten Avis eraginn. An den 11. Mee konnt dat an der Chamberskommissioun decidéiert ginn an och analyséiert ginn. De 25. Mee ass de Rapport erëm eng Kéier eestëmmeg ugeholl ginn.

De virleiende Projet de loi gesäit d'Ëmsetzung vun enger ganzer Rei vun europäesche Reglementer an dat nationaalt Recht vir, an dat am Kontext vun techneschen Installatiounen an Apparater, déi fluoréiert Dreifhausgasen enthalten. Dat sinn ënner anerem Klima- a Killanlage wéi och Wärmepumpelen.

An dem zweete Projet de loi virdru sinn ech am Detail op d'Gefore vun de fluoréierten Dreifhausgase fir d'Gesondheet vun de Mënschen an d'Awirkungen op d'Ëmwelt an d'Biodiversitéit agaangen. En effet, hei geet et ëm d'Ëmsetzung an nationaalt Recht vun dem europäesche Reglement 1005 aus dem Joer 2009.

Ech wëll hei net déi eelef Ännerungen zu de verschiddene Reglementer opzielen. Ech verweisen dofir op den éischten Artikel vum Projet de loi am schrëftleche Rapport.

Mat der Suerg ëm de Mënsch an d'Ëmwelt an och bedéngt duerch de Principe de précaution hunn déi europäesch Autoritéiten am Joer 2009 gefuerdert, dass déi extrem geféierlech Dreifhausgasen, ënner anerem d'Hydrochlorfluorcarburen, d'Chlorofluorcarburen, de Methylbromid an d'Halonen enger spezieller Kontroll ënnerworfen musse ginn.

Am Artikel 2 gëtt festgehalen, dass déi gefuerdert Zertifikatioun, fir mat dese Substanzen ze schaffen, nëmmen duerch d'Chambre des Métiers ausgestallt dierf ginn. Si ass och responsabel fir d'Ubidde vun där néideger Formatioun fir d'Betribspersonal, dat mat dese Substanzen ëmgoe muss. A wann et néideg muss sinn oder dierf sinn, da kann d'Chambre des Métiers sech mat spezialiséierte Formatiounsinstituter hei am Land an am Ausland zesummesetzen, fir esou den neisten Informatiounen an de Betriber Rechnung ze droen.

E wichtige Punkt gëtt am Artikel 3 behandelt, nämlech dee vun der Étanchitéit, well et dierfe jo keng geféierlech Gasen an d'Atmosphär ausstréimen.

Wéi bei all dese Gesetzter muss et och Sanktiounen ginn, wann eng Entreprise hiren Aufgaben am Schutz vun der Ëmwelt net nokënn. Am schlëmmste Fall riskéiert si, dass hir d'Exploitatioun entzu ka ginn.

Am Artikel 5 gëtt festgeschriwwen, wien des Infractiounen feststellen dierf. Wéi bei anere Gesetzter iwwerhuelen déi assermentéiert Leit mat der néideger Experienz, ënner anerem aus der Ëmweltverwaltung, des delikat Aufgaben.

Well et jo hei ëm d'Protektioun vu Mënschen an och ëm den Ëmweltschutz geet, kënnen déi agréiert Associatiounen och hei Klo erhiewen, wa si feststellen, dass géint de Geescht vun deem Gesetz verstouss gëtt.

Och sinn am Artikel 8 déi penal Sanktiounen ageschriwwen ginn, déi am Fall vu Mëssstänn verhaangen dierfe ginn. Well d'Ëmweltverwal-

tung sech deser neier Aufgab erëm unhuele muss, läit et jo erëm op der Hand, dass si sech mat neie Mataarbechter verstärke muss.

Mir gesinn: Duerch dëst Gesetz wëllen déi responsabel Autoritéiten all néideg Mesuren ergreifen, dass et zu kenger Ëmweltkatastroph mat de fluoréierten Dreifhausgase kënn.

Och hei erëm bieden ech lech, dem Projet de loi Är Zoustëmmung ze ginn. Déi vun der CSV-Fraktioun bréngen ech eran a soe wéi ëmmer Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- An nach eng Kéier Merci dem Här Rapporteur Marcel Oberweis, deen och hei kloer an detailléiert war, sou datt ech mengen, datt...

Den ëmweltdelegierten Nohaltegkeetsminister wëllt awer dozou e Wuert soen.

► **M. Marco Schank, Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures.**- Just ee Saz. Ech wollt dem Rapporteur Merci soen. Ech mengen, global fir déi véier Projeten, déi en haut presentéiert.

Ech wollt just drop opmierksam maachen, datt d'Betriber op dat Gesetz hei waarden - d'Chambre des Métiers - an datt d'Betriber och dee Moment sech kënnen zertifizéiere selbstverständlech, wann d'Gesetz a Kraaft trëtt.

Ech wollt awer derbäisoen, datt se natierlech dee Moment dat néidegt Personal mussen hunn en nombre suffisant an datt se och dernieft natierlech dat néidegt Geschir, déi néideg Prozedure musse prett hunn. A wat vläicht wichteg ass als Informatioun fir d'Betriber: datt d'Ëmweltverwaltung wäert deementspreechend e Formulaire ausschaffen, fir hinnen et méi einfach ze maachen, fir sech an deem hei Fall ze zertifizéieren.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem delegierten Nohaltegkeetsminister. Domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Gesetzesprojet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dis-
pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi N°6242 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Lucien Clement), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Raymond Weydert), Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Martine Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss (par M. Claude Adam) et Henri Kox;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer elo zum leschte Punkt vun eise Ordre du jour vun haut de Mëtteg, nämlech dem Projet de loi 6274, eng Ofännereung vun enger Konventioun iwwert d'Loftverschmutzung.

Och hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. An och hei huet sech weider kee Riedner ageschriwwen. An och hei ass Rapporteur vum Projet de loi den honorabelen Här Marcel Oberweis, deen dann elo d'Wuert kritt. Här Oberweis, Dir hutt d'Wuert.

6. 6274 - Projet de loi portant appro-
bation d'amendements au texte et
aux Annexes I, II, III, IV, VI et VIII du
Protocole à la Convention sur la pol-
lution atmosphérique transfrontière
à longue distance, relatif aux pol-
luants organiques persistants, signé
à Aarhus, le 24 juin 1998, adoptés
par les Parties le 18 décembre 2009
par Décisions 2009/1 et 2009/2 à
l'occasion de la 27^e session de l'Or-
gane exécutif, tenue à Genève du 14
au 18 décembre 2009

Rapport de la Commission du Dévelop-
pement durable

► **M. Marcel Oberweis (CSV), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass dee leschte Punkt, wou Der mech musst erdroen hei. De virleiende véierte Projet de loi gesäit...

(Interruption)

...d'Approbatoun vun Amendementer - wéi scho gesot - zur Konventioun iwwert déi grenziwwerschreidend atmosphäresch Pollutioun vun de Polluants organiques persistants, de POP, vir.

► **Une voix.**- Abee jo!

► **M. Marcel Oberweis (CSV), rapporteur.**- De Minister fir d'Affaires étrangères huet de Projet de loi de 7. Abrëll 2011 an der Chamber déposéiert. D'Chambre des Salariés, d'Chambre des Métiers an d'Chambre de Commerce hunn hir Rapporten eragereecht. Si waren zum Deel ganz opschlössräich. Dem Statsrot säin Avis koom de 4. Mee dëst Joer. Den 11. Mee ass de Projet de loi mat allen Avisen an der Chamberskommissioun analyséiert ginn, an de Rapport ass de 25. Mee och erëm eng Kéier eestëmmeg ugeholl ginn.

Dierf ech hei kuerz d'Aarhus-Konventioun beschreiwen? Dës Konventioun gouf de 25. Juni 1998 zu Aarhus an Dänemark an d'Liewe geruff a mat hir sollten all EU-Bierger déi néideg gefroten Ëmweltinformatiounen kréien. Den Zougank zu de Gerichter am Zesummenhang mat den Ëmweltdelikt sollt hinnen zougestane ginn. Et war deemools dat ausgemaacht Zil, déi aktiv Participatioun vun der Zivilgesellschaft beim Ëmweltschutz an der Europäescher Unioun an doriwwer eraus ze garantéieren. Mëttlerweil gehéieren iwwer 40 Länner zur Aarhus-Konventioun.

Wéi ugedeit, sollen d'Amendementer zu verschidden Annexen an der Aarhus-Konventioun, déi bei der 27. Sessioun zu Genf am Dezember 2009 ugeholl si ginn, ëmgemat ginn. Mëttlerweil ginn duerch dës Konventioun den Asaz an d'Auswierkunge vun 23 Substanzen kontrolléiert. Dat ass just eng méi wéi déi an der Stockholm-Konventioun. Et ass och zu Genf de Wunsch geäussert ginn, fir alles an d'Wee ze leeden, fir dass d'Produktioun wéi och de Gebrauch vun dese Substanzen ënnerbonne solle ginn.

D'POP-Chemikalië weisen, wann een hir Natur kuckt, eng stabil Struktur op an hunn eng ganz laang Existenz. Si stinn am Verdacht, kribberreegend ze sinn. Ënner anerem gëtt hinnen no gesot, d'genetesche Ierfmass vum Mënsch kënnen ze schiedegen. D'POP ginn och als Pestiziden an der Landwirtschaft agesat, a bei der Verdonstung an de waarmen Zone vun eiser Äerd bewege si sech iwwer wäit Distanzen bis an

déi kal Géigenden am Norden an am Süden. Da komme si mat dem Schnéifall erëm erof a lagere sech un d'Planzen un.

Et ass esou festgestallt ginn, dass des Substanzen ënner anerem bei den Inuit an Alaska an am Norde vu Kanada erëmfonnt si ginn. Do ware si awer ni am Asaz bei de Mënschen.

Och goufe fest Limité bei der Emissioun vun de POPen an der Atmosphär bei der Verbrennung vun Offäll festgestallt. Esou kann et bei schlechter Verbrennung an enger Verbrennungsanlage zur Emissioun vu Furanen an Dioxine kommen. An déi stellen eng héich Ëmweltbelaaschtung an och Schued fir d'Mënschen duer.

Nach e puer Wieder zum Schluss zur Stockholm-Konventioun, fir komplett ze sinn. Dës sougenannten „POP-Konventioun“ stellt en Ofkommen duer, dat d'Produktioun an d'Uwendung vun de POPen - ënner anerem de Chlordan, den DDT, d'Bibenzofuranen - laangfristeg op der ganzer Welt wëllt verbidden. Dës Konventioun ass de 17. Mee 2004 a Kraaft getrueden. Dat gesot zu de POPen. Si ginn an der Fachliteratur normalerweis als déi „dreckeg 23 Substanzen“ ugesinn.

Ech bieden lech och hei ëm d'Zoustëmmung vun alle Bänken - den Accord vun der CSV läit vir - a soe Merci fir d'Nolauschteren.

► **M. le Président.**- An nach eng Kéier e ganz grouse Merci un eise Rapporteur Marcel Oberweis. Dat war och erëm kloer an detailléiert, sou datt mer weider keng Interventioun méi dozou mussen héieren a mer direkt kënnen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dis-
pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss mat folgendem Resultat: De Projet de loi N°6274 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi n°6274 est adopté à l'unanimité des 59 votants.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Raymond Weydert), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Félix Eischen), Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Martine Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Fernand Etgen) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Camille Gira), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Claude Adam), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

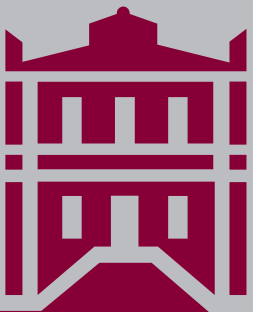
(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm. D'Chamber kënn muer um hallwer dräi nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehewen.

(Fin de la séance publique à 17.20 heures)



d'Chamber online op

www.chd.lu